

El Departamento de Servicios Municipales de la Ciudad de Chandler está comprometido a proveer una oferta de agua potable segura a nuestros clientes. Como resultado de este sólido compromiso, la Ciudad de Chandler realiza de manera rutinaria más pruebas de las que requiere la ley en el agua que los residentes reciben. Emitimos este reporte anual con la descripción de la calidad del agua que usted toma en cumplimiento con las regulaciones estatales y federales de la Agencia de Protección Ambiental (EPA). Mucha de la redacción que se usa es obligatoria bajo estas regulaciones. El propósito de este reporte es el de explicar y crear conciencia de la necesidad de proteger las fuentes del agua potable que llega hasta su hogar. Estamos orgullosos de informar que el agua de Chandler cumple, e incluso supera, todas las normas de salud y seguridad establecidas por las agencias regulatorias del condado, estado y gobierno federal en 2014. Este folleto contiene valiosa información sobre el agua potable que consume, las fuentes de donde proviene y su calidad.

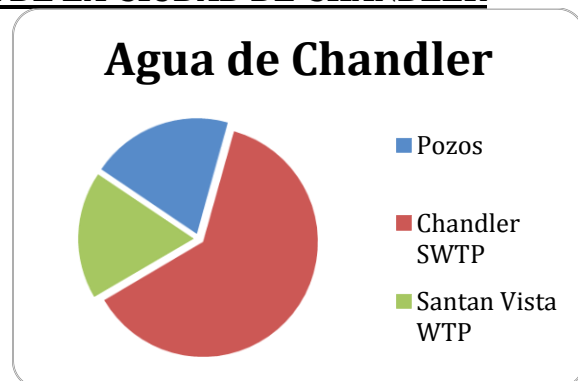
### NUESTRA OFERTA DE AGUA POTABLE

El agua potable que distribuye la Ciudad de Chandler a sus clientes proviene de tres fuentes:

- ◆ La Planta de Tratamiento de Agua de Superficie de Chandler (SWTP), que trata y desinfecta el agua proveniente de los Ríos Salado y Verde, del Río Colorado (*Central Arizona Project*) y de los pozos de *Salt River Project* (SRP), cuya agua se transporta hasta Chandler a través del sistema de canales (Consolidated Canal).
- ◆ 27 pozos activos que surten agua subterránea de acuíferos de Chandler. El agua subterránea se desinfecta con cloro antes de introducirse al sistema de distribución municipal.
- ◆ La Ciudad de Chandler y el Pueblo de Gilbert son copropietarios de la Planta de Tratamiento de Agua Santan Vista (SVWTP) localizada en Gilbert. En la actualidad, estas instalaciones tratan hasta 12 millones de galones diarios de aguas provenientes del Río Colorado a través de Central Arizona Project, mismos que se distribuyen hacia las ciudades. Esto convierte al Pueblo de Gilbert en un sistema de distribución de agua por mayoreo y a la Ciudad de Chandler en un sistema consecutivo. Por lo tanto, incluimos esta información del cumplimiento de las regulaciones del agua proveniente de SVWTP. El Reporte Anual de Calidad del Agua del Pueblo de Gilbert se puede consultar en: <http://www.gilbertaz.gov/departments/public-works/water/water-quality/reports>.

### ESTADÍSTICAS SOBRE LA OFERTA DE AGUA DE LA CIUDAD DE CHANDLER

- ◆ En 2014, se distribuyeron 19.67 mil millones de galones de agua potable a los usuarios de Chandler. (¡Un promedio de 53.9 millones de galones diarios!)
- ◆ La planta SWTP de Chandler, produjo 11.12 mil millones de galones, o el 56.9% del total de agua potable de la ciudad.
- ◆ Los pozos de agua subterránea produjeron 4.3 mil millones de galones, o el 21.9% del total de agua potable de la ciudad.
- ◆ La planta SVWTP distribuyó 4.16 mil millones de galones, o el 21.2% del total de agua potable de la ciudad.



## **EL AGUA POTABLE Y SU SALUD**

Es normal que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua sea peligrosa para la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos en la salud llamando a la línea de asistencia sobre agua potable de la Agencia de Protección Ambiental (EPA), al 1-800-426-4791.

Algunas personas son más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Por ejemplo las personas inmunocomprometidas, éste grupo de personas se refiere a los pacientes con cáncer bajo tratamiento de quimioterapia, personas que han sido sometidas al trasplante de un órgano, pacientes con el virus VIH o que padecen del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida, o alguna otra alteración del sistema inmune, y los extremos de la vida (niños y adultos mayores) corren un riesgo mayor de contraer infecciones. Los proveedores de servicios de salud deben informar a éste grupo de la población acerca de alternativas o medidas para el consumo de agua que no representen un riesgo para su salud. Las guías de EPA y CDC (Centros para el Control de Enfermedades) acerca de la correcta reducción del riesgo de infección por Criptosporidio y otros agentes patógenos están disponibles en la línea de asistencia sobre el consumo de agua seguro, en el 1-800-426-4791.

Las fuentes de agua potable (tanto de la llave como del agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, presas, manantiales y pozos. Conforme el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales que surgen de manera natural, y en algunos casos material radioactivo, y puede levantar a su paso substancias de origen animal o humano. Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua incluyen:

- ◆ Contaminantes microbiológicos, tales como virus y bacteria, los cuales pueden provenir del drenaje de las plantas de tratamiento, sistemas sépticos, así como del ganado, la agricultura y la fauna.
- ◆ Contaminantes inorgánicos tales como sales y metales, los cuales son resultado natural del desagüe pluvial de las zonas urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de aceite y gas, minería o agricultura.
- ◆ Pesticidas y herbicidas, los cuales provienen de una variedad de fuentes tales como la agricultura, desagüe pluvial de las zonas urbanas y usos residenciales.
- ◆ Contaminantes químicos orgánicos, que incluyen químicos orgánicos sintéticos y volátiles, los cuales son productos derivados de procesos industriales y producción de petróleo, y también pueden provenir de las estaciones de gasolina, del desagüe pluvial de las zonas urbanas y de los sistemas sépticos.
- ◆ Contaminantes radioactivos, los cuales se encuentran de manera natural, o son resultado de la producción de aceite y gas, así como de actividades mineras.

Con el propósito de garantizar un consumo de agua potable seguro, la EPA establece regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que se distribuye en los sistemas públicos. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Drogas de los Estados Unidos (FDA) establecen límites de contaminantes en el agua embotellada proporcionando el mismo nivel de protección para la salud pública. Puede obtener más información sobre estas regulaciones llamando al 1-888-463-6332.

Los contaminantes de cuidado en el agua potable están sujetos a una regulación de requisitos de análisis en ciclos de tres años. La última vez que la Ciudad de Chandler tomó muestras de todas sus fuentes de agua para conocer el nivel de contaminantes fue en 2012.

## **CONTAMINANTES DE CUIDADO**

### **Regulación para el monitoreo de contaminantes no regulados**

Las enmiendas de 1996 a la Ley de Agua Potable Segura requieren que la EPA establezca el criterio para un programa de monitoreo de contaminantes no regulados y que publique una lista de hasta 30 contaminantes que deben monitorearse cada cinco años. La EPA publicó la regla final del Tercer Ciclo de Regulación de Monitoreo de Contaminantes no Regulados (UCMR3) para cumplir con este requisito en el Registro federal del 2 de mayo de 2012. La regla UCMR3 requiere que se haga el análisis de un total de 28 compuestos, el período de muestras asignadas en Chandler fue durante el año calendario 2014. Veinte de los 28 compuestos no se detectaron en nuestro sistema de agua potable. Se detectaron contaminantes en el nivel más bajo del rango de miles de millones, esto equivale a un galón en mil millones de galones.

### **Contaminantes no regulados detectados (UCMR3):**

<b>Contaminante</b>	<b>Unidades (partes por mil millones)</b>	<b>MRL</b>	<b>Promedio (de muestras)</b>	<b>Rango de muestras (de menor a mayor)</b>	<b>Fuentes en agua potable</b>
1,4-Dioxano	ppb	0.07	0.005	<0.07 – 0.23	Eliminación de fábricas químicas.
Clorato	ppb	20.0	91	<20 - 310	Producto derivado de la desinfección de agua potable.
Cromo	ppb	0.2	5.5	0.2 – 23	Erosión de depósitos naturales.
Cobalto	ppb	1.0	0.014	<1 - 1	Erosión de depósitos naturales, también usado en procesos industriales.
Cromo hexavalente	ppb	0.03	5.32	0.03 - 19	Erosión de depósitos naturales, también usado en procesos industriales.
Molibdeno	ppb	1.0	2.6	1 – 7.2	Erosión de depósitos naturales.
Estroncio	ppb	0.3	991	370 -2000	Erosión de depósitos naturales.
Vanadio	ppb	0.2	5.5	2.1 - 14	Erosión de depósitos naturales, también usado en procesos industriales.

### ***Criptosporidio y giardia***

En 2005, la Ciudad de Chandler tomó muestras de su agua en busca de la presencia de protozoarios como criptosporidio y giardia. Aunque es raro, se han identificado parásitos criptosporidio y giardia en una de las fuentes de agua de Chandler, el Consolidated Canal. El sistema de filtración en la planta SWTP de la ciudad, excede los requisitos de la EPA para el retiro de criptosporidio y giardia. En 2015 hemos iniciado otra ronda de muestras.

### **Nitrato**

El más alto nivel de nitrato medido en el agua de Chandler durante 2014, fue de 9.5 partes por millón (ppm). El promedio fue de 2.9 ppm, el cual se encuentra por debajo del límite de 10 ppm que especifica la EPA. El nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 ppm es un riesgo para la salud de infantes menores de seis meses de vida. Altos niveles de nitrato en el agua potable pueden causar el síndrome del bebé azul. Los niveles de nitrato pueden incrementarse rápidamente en cortos períodos de tiempo debido a lluvias y a actividades agrícolas. Si usted tiene un infante, pida consejo a su médico.

### **Arsénico**

Aunque su agua potable cumple con las normas de máximo nivel de contaminación (MCL) de la EPA, que es de 10 ppb en caso del arsénico, contiene bajos niveles de arsénico. En 2014, cumplimos con MCL con un promedio anual de 4.7 ppb. Las normas de la EPA intentan equilibrar la creencia popular de los efectos del arsénico en la salud y los costos de limpieza del agua potable. El arsénico es conocido por causar cáncer en los humanos cuando se consume en altas concentraciones y también se le relaciona con daños en la piel y problemas circulatorios. La EPA continúa investigando los efectos de bajas concentraciones de arsénico en la salud.

### Pruebas de plomo y cobre

Regulaciones federales ordenan a todas las ciudades hacer pruebas de plomo y cobre en el agua de la llave, por lo menos una vez cada tres años. La última vez que la Ciudad de Chandler condujo una muestra de plomo y cobre en el agua de la llave, fue en el verano de 2013, el resultado fue que se encontraron concentraciones de plomo y cobre muy por debajo de los límites legales. La siguiente ronda de muestras de plomo y cobre se realizará de junio a septiembre de 2016. Si se encuentran presentes elevados niveles de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. La Ciudad de Chandler es responsable de proveer agua potable de calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales que se usan en los componentes de la plomería del hogar. Cuando su agua ha estado inmóvil durante varias horas, usted puede minimizar la posible exposición al plomo dejando correr el agua de las llaves por espacio de 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para tomar o cocinar. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua de su casa, puede ordenar una prueba a un laboratorio comercial. Hay información sobre plomo en el agua potable, métodos de prueba y pasos que usted puede tomar para minimizar la exposición, disponibles en la línea de asistencia sobre el consumo de agua potable seguro de EPA (1-800-426-4791) o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

### \* Estudio de plomo y cobre de 2013:

Contaminante (unidades)	Máximo nivel de contaminante	MCLG	Resultados	Fuentes en agua potable
Plomo (partes por mil millones, ppb)	Nivel de acción =15 ppb Percentil 90 Número de sitios que exceden el nivel de acción.	0 ppb	<u>3.0</u> 0	Corrosión del sistema de plomería del hogar; erosión de depósitos naturales.
Cobre (partes por millón, ppm)	Nivel de acción = 1.3 ppm Percentil 90 Número de sitios que exceden el nivel de acción.	1.3 ppm	<u>0.24</u> 0	Corrosión del sistema de plomería del hogar; erosión de depósitos naturales.

### Contaminantes químicos orgánicos

Esta categoría incluye químicos orgánicos sintéticos (SOC) y químicos orgánicos volátiles (VOC), los cuales son productos derivados de procesos industriales y producción de petróleo. También provienen de estaciones de gasolina, desagüe pluvial en zonas urbanas y sistemas sépticos.

### Total de trihalometanos (TTHM)

Algunas personas que toman agua con trihalometanos en exceso del máximo nivel de contaminante (MCL) a lo largo de muchos años, pueden experimentar problemas con el hígado, riñones o el sistema nervioso central, y pueden tener un mayor riesgo de padecer cáncer.

## **PROTECCIÓN DE LA OFERTA DE AGUA DE CHANDLER**

### **Prevención de reflujo**

La Ciudad de Chandler tiene un programa de prevención de reflujo que asegura la instalación y el mantenimiento adecuados de miles de aparatos de prevención de reflujo a través de la ciudad. Estos dispositivos garantizan que peligros originados en propiedad privada y en conexiones temporales, no dañen ni alteren el agua del sistema de distribución municipal. El retorno del agua al sistema municipal de distribución, después de haber sido usada con cualquier propósito, desde el hogar o dentro de la tubería del cliente es inaceptable. Los dispositivos de prevención de reflujo van desde interruptores de presión en las llaves de manguera de las casas, hasta grandes reductores de presión comerciales localizados en toda la ciudad.

### **Programa de Valoración y Protección de Fuentes de Agua (SWAP)**

En 2005, el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ), realizó una evaluación de fuentes de agua en los pozos de agua potable y agua de superficie del sistema público de agua de Chandler. La evaluación incluyó usos de tierra adyacente que podrían haber representado un posible riesgo a las fuentes de agua. Estos riesgos incluyen, pero no se limitan a, estaciones de gasolina, basureros, tintorerías, campos agrícolas, plantas de tratamiento de aguas residuales y actividades mineras. Una vez que ADEQ identificó los usos de los terrenos adyacentes, los clasificó según su potencial de contaminar las fuentes de agua.

Todas las fuentes de agua de superficie son consideradas de alto riesgo debido a su exposición al medio ambiente. El riesgo general que posee para el agua de superficie es considerado por la EPA a través de sus requisitos de aumento de monitoreo de fuentes de agua de superficie.

Dos de los pozos de agua potable de Chandler fueron considerados de alto riesgo según el criterio de uso de terrenos adyacentes. El sistema público de agua de Chandler monitorea de manera regular el agua potable que entra al sistema de distribución procedente de todos los pozos. De esta manera se garantiza que los usos de la tierra no impacten la fuente de agua.

El reporte completo está disponible para su inspección en ADEQ, 1110 W. Washington, Phoenix, Arizona 85007, con horario al público de 8:00 a.m. a 5:00 p.m. También hay copias electrónicas disponibles en [dml@azdeq.gov](mailto:dml@azdeq.gov). Si desea más información, visite el sitio electrónico de la Unidad de Valoración y Protección de Fuentes de Agua de ADEQ, en <http://www.azdeq.gov/environ/water/dw/swap.html>.

## **CONSEJOS DE PREVENCIÓN DE CONTAMINACIÓN DE LAS AGUAS PLUVIALES**

**“Reduzca la contaminación del agua de lluvia”**: los contaminantes más comunes de las aguas pluviales incluyen sedimentos, aceite de motor y otros fluidos de automóvil, desechos de las mascotas, basura del jardín, metales, pesticidas, fertilizantes y herbicidas, por nombrar algunos. Para más información sobre prevención de contaminación del agua de lluvia, por favor visite [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov) y busque “*stormwater*” (aguas pluviales).

## Instrucciones para prevenir la contaminación diaria: “Solo lluvia en el desagüe pluvial”

- ◆ Recoja la basura del jardín con una escoba y tírela en el bote de basura, en lugar de soplarla o retirarla con el agua de una manguera hacia la calle.
- ◆ El agua de una piscina o jacuzzi en propiedad privada se vacía en el desagüe sanitario que se localiza en su propiedad. Para mayor información llame al 480-782-3507 o busque “pool drainage” (desagüe de la piscina) en [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov).
- ◆ Utilice fertilizantes y pesticidas moderadamente y conforme a las instrucciones del fabricante.
- ◆ Recoja los desechos de su mascota y elimínelos apropiadamente en el bote de basura.
- ◆ Lave su auto sobre césped o una superficie sin pavimento, o use un lavado comercial.
- ◆ Siempre use una boquilla en la manguera de su jardín. No permita que el agua corra libremente hacia la calle.
- ◆ Mantenga sus vehículos en buenas condiciones, sin fugas. Si tiene un vehículo con alguna fuga no lo estacione en la calle.
- ◆ No riegue su jardín en exceso.
- ◆ Reporte el vertedero de basura ilegal en las calles y desagües pluviales llamando al 480-782-3503 o en [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov).
- ◆ Minimice la compra y uso de productos tóxicos. Elimine adecuadamente los sobrantes de estos productos. Por favor comuníquese a Servicios de Basura Sólida al 480-782-3510 para información sobre la eliminación de basura tóxica doméstica tal como aceite de motor y otros líquidos automotrices.

## **CAMBIOS DE SABOR POR TEMPORADA**

Es posible que el sabor del agua de Chandler cambie en ciertas temporadas del año, dependiendo de la fuente de agua que se utilice. Chandler trabaja con SRP para minimizar el alga en el sistema de canales y tratar el agua bajo su programa SWTP para reducir el mal sabor y olor. La Universidad Estatal de Arizona y la Ciudad de Chandler se han asociado para monitorear de manera rutinaria a los causantes del sabor y olor en el Consolidated Canal. Esto permite que la planta de tratamiento tenga un control más preciso sobre eventos que puedan afectar el sabor y el olor para utilizar los recursos y manejar los costos de mejor manera.

## **¿CON QUIÉN ME COMUNICO SI TENGO ALGUNA PREGUNTA SOBRE EL AGUA POTABLE DE CHANDLER?**

Si tiene alguna pregunta sobre el agua de la llave de su casa o sobre la información de este reporte, por favor llame al 480-782-3660 durante horas hábiles (de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.). También puede visitar nuestro sitio electrónico en <http://www.chandleraz.gov>.

Los ciudadanos que deseen dirigirse al Concejo Municipal con algún tema relacionado con el agua, pueden hacerlo en las sesiones ordinarias del Concejo que se realizan el 2º y 4º jueves de cada mes. Las sesiones se llevan a cabo en las Cámaras del Concejo del Ayuntamiento de Chandler, 175 S. Arizona Avenue. Para información acerca de sesiones específicas y temas de la agenda, por favor comuníquese a la oficina de la Secretaría Municipal, 480-782-2180, o visite <http://www.chandleraz.gov> y seleccione la opción *Government* y después *City Council Agendas & Minutes* en el menú que se encuentra en la página de bienvenida.

**\*\* Contaminantes regulados detectados en Chandler durante 2012, 2013 y 2014:**

Contaminante (unidades)	MCL	MCLG	Promedio (de muestras)	Rango de muestras (de menor a mayor)	Violación al MCL	Posible fuentes
Arsénico (ppb)	10	0	4.7	<1.0 – 9.8	No	Erosión de depósitos naturales.
Bario (ppm)	2	2	0.08	0.017 – 0.13	No	Erosión de depósitos naturales.
Cromo (ppb)	100	100	9.77	<1 – 22	No	Erosión de depósitos naturales.
Fluoruro (ppm)	4	4	0.50	<0.4 – 1.3	No	Depósitos naturales; aditivo en el agua para fortalecer los dientes.
Selenio (ppb)	50	50	1.36	<2.0 -12.0	No	Erosión de depósitos naturales.
Nitrato (ppm)	10	10	2.9	<0.2 – 9.5	No	Erosión de depósitos naturales.
Sodio (ppm)	N/A	N/A	171	84 - 290	N/A	Erosión de depósitos naturales.
2,4-D (ppb)	70	70	0.006	<0.1 – 0.21	No	Vertidos herbicidas.
Benzo(A)pireno (ppt)	200	0	9.63	<20.0 - 44	No	Filtración de residuos del recubrimiento de los tanques de almacenamiento de agua y de la tubería de distribución.
Dalapón (ppb)	200	200	0.13	<1.0 – 12.0	No	Vertidos herbicidas.
Di(2-ethylhexilo) ftalatos (ppb)	6	0	0.10	<0.6- 3.9	No	Tubería de plástico.
Hexaclorociclo-pentadieno (ppb)	50	50	0.002	<0.1 – 0.12	No	Vertidos de fábricas químicas.
Emisores Alfa (pCi/L)	15	0	1.2	<1- 3.6	No	Erosión de depósitos naturales.
Uranio (ppb)	30	0	2.7	<1.0 – 6.2	No	Erosión de depósitos naturales.
Partículas Beta (pCi/L) ***	50	0	4	4- muestras individuales	No	Erosión de depósitos naturales.
Total de Radio (pCi/L)	5	0	0.025	<0.3-0.8	No	Erosión de depósitos naturales.

### Detecciones en el sistema de distribución en 2014:

Contaminante	Unidades	Máximo nivel de contaminantes	MCLG	Resultados	Violación MCL	Fuentes en agua potable
Total de bacterias coliformes	P/A	No más del 5% de muestras mensuales pueden ser total de positivas coliformes <u>Porcentaje anual</u> Rango mensual (de menor a mayor)	0.0 %	0.21 % 0.0 % - 1.29%	No	Presentes de manera natural en el medio ambiente.
Cloro (Sistema de distribución)	ppm	Máximo = 4.0 ppm / mínimo = cantidad detectada (MRDL = promedio de movimiento anual)	MRDL G 4.0	1.13 promedio anual 0.03 mínimo	No	Aditivo en el agua para el control de microbios.
Turbidez	NTU	TT = 1.0 NTU MAX TT = < o = 0.3 NTU 95% del tiempo	N/A	0 100 %	No	Escorrentía de la tierra.
Total de Trihalometanos (TTHMs)	ppb	El promedio anual de las 80 ubicaciones más altas Rango de todas las muestras (de menor a mayor)	N/A	38.6 <2.0 - 81	No	Productos derivados de la desinfección de agua potable.
Ácidos haloacéticos	ppb	El promedio anual de las 60 ubicaciones más altas	N/A	11.7 <1 - 21	No	Productos derivados de la

(HAA5)		Rango de todas las muestras (de menor a mayor)				desinfección de agua potable.
--------	--	---	--	--	--	-------------------------------------

### Contaminantes regulados detectados en Santan Vista en 2014:

Contaminantes (unidades)	MCL	MCLG	Promedio (de muestras)	Rango de muestra (de menor a mayor)	Violación MCL	Posibles fuentes
Bario (ppm)	2	2	0.1	1- muestra individual	No	Erosión de depósitos naturales.
Fluoruro (ppm)	4	4	0.62	0.62- muestra individual	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo en el agua para fortalecer los dientes.
Sodio (ppm)	N/A	N/A	100	100- muestra individual	No	Erosión de depósitos naturales.

### Contaminantes no regulados detectados en Santan Vista en 2014 (UCMR3):

Contaminante	Unidades	MRL	Promedio (de muestras)	Rango de muestras (de menor a mayor)	Fuentes en el agua potable
Vanadio	ppb	0.07	2.8	2.8- muestra individual	Erosión de depósitos naturales, también se usa en procesos industriales.
Clorato	ppb	20.0	85	85- muestra individual	Producto derivado de la desinfección de agua potable.
Molibdeno	ppb		5.1	5.1- muestra individual	Erosión de depósitos naturales.
Estroncio	ppb	0.2	1000	1000 - muestra individual	Erosión de depósitos naturales.

### Contaminantes por productos derivados de la desinfección, detectados en Santan Vista en 2014:

Contaminante	Unidades	MRL	Promedio (de muestras)	Rango de muestras (de menor a mayor)	Fuentes en agua potable
Bromato	ppb	10	1.5	<10 – 2.3	Producto derivado de la desinfección de agua potable.

Si tiene preguntas o desea más información, visite [www.chandleraz.gov/waterquality](http://www.chandleraz.gov/waterquality), o llame al (480) 782-3660, de lunes a viernes de 8 a.m. a 5 p.m., o r mail your inquiry to City of Chandler, Mail Stop 803, P.O. Box 4008, Chandler, AZ 85244-4008.

#### Notas:

\* El estado permite que los sistemas de agua monitoreen algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos no cambian con frecuencia. Parte de la información, aunque representativa, es de más de un año. La tabla de plomo y cobre que aparece en este folleto resume las pruebas analíticas conducidas en el agua potable de Chandler en 2013.

\*\* El promedio de algunos valores es menor al rango bajo debido a que los sustitutos de los valores



no detectados, (<) valores con cero, responden a las regulaciones de cumplimiento de cálculos.  
\*\*\* El MCL para las partículas beta es de 4 mrem/año. La EPA considera 50 pCi/L un nivel preocupante de partículas beta. Debido a que el resultado de estas partículas fue inferior a 50 pCi/L, no fue necesario hacer pruebas de componentes de partículas beta individuales.

### Definiciones:

**Partes por millón (ppm):** es la medida de concentración de sustancias disueltas en el agua. Una ppm equivale a un galón en un millón de galones.

**Partes por mil millones (ppb):** es la medida de concentración de sustancias disueltas en el agua. Una ppb equivale a un galón en mil millones de galones. Una ppb es mil veces más pequeña que una ppm.

**Partes por billón (ppt):** es la medida de concentración de sustancias disueltas en el agua.

Una ppt, equivale a un galón en un billón de galones.

**Picocurios por litro (pCi/L):** es la medida de radioactividad de una sustancia.

**Granos por galón (Gr/gal):** 1 grano por galón de dureza equivale a 17.1 ppm de dureza.

P/A es igual a Presencia o Ausencia.

**Unidad nefelométrica de turbidez (NTU):** una medida de la claridad relativa del agua potable.

**No aplicable (N/A):** significa que la EPA no ha establecido MCL o MCLG para estas sustancias.

**Máximo nivel de contaminante (MCL):** el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los niveles MCL se establecen lo más cercano posible a las metas de los niveles máximos de contaminación (MCLG) mediante el uso de la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Meta de máximo nivel de contaminante (MCLG):** el nivel de un contaminante en el agua potable debajo del cual no hay un riesgo conocido o esperado de salud. Las metas MCLG permiten un margen de seguridad.

**Máximo nivel de desinfectante residual (MRDL):** el nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

**Meta de máximo nivel de desinfectante residual (MRDLG):** el nivel de un desinfectante de agua potable bajo el cual no hay un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Reporte de nivel mínimo (MRL):** representa una estimación de la más baja concentración de un componente que puede medirse cualitativamente por un grupo de laboratorios expertos en agua potable.

**Técnica de tratamiento (TT):** un proceso obligatorio para reducir el nivel de contaminantes en el agua potable.

**Nivel de acción (AL):** la concentración de un contaminante, que si se encuentra en exceso, activa el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

**Promedio (de muestras):** el promedio de todas las muestras tomadas durante el período de monitoreo.

**Rango (de menor a mayor):** el resultado analítico más bajo reportado al resultado analítico más alto. El resto de los resultados analíticos cae entre estos dos números.

**Turbidez:** es la opacidad del agua. La turbidez no tiene efectos en la salud, sin embargo, altos niveles de turbidez pueden interferir con la desinfección y propician el crecimiento de microbios.

Monitoreamos la **turbidez** porque es un buen indicador de la efectividad de nuestro sistema de filtración.